

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 22 DÉCEMBRE 1938.

Rapport des Commissions réunies de la Justice et de l'Agriculture, chargées d'examiner le projet de loi prorogeant et modifiant la loi du 10 août 1933 relative à la réduction temporaire de certains fermages, déjà modifiée par la loi du 15 janvier 1938.

(Voir les n^{os} 49, 67 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 21 décembre 1938.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 22 DECEMBER 1938.

Verslag uit naam van de vereenigde Commissiën van Justitie en van Landbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot verlenging en wijziging der wet van 10 Augustus 1933, reeds gewijzigd bij de wet van 15 Januari 1938, betreffende de tijdelijke vermindering van sommige pacht prijzen.

(Zie de n^{rs} 49, 67 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 21 December 1938.)

Présents : MM. MULLIE, président; BOUILLY, CRIQUELION, DE BOODT, DEMARRÉ, DE SMEDT (René), DIRIKEN, GILLON, HANQUET, LIMAGE, ROMBAUT, VERHEYDEN et ROLIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Vos Commissions réunies constatent que la proposition de loi admise par la Chambre ne se borne pas à proroger d'un an la loi du 10 août 1933, mais y apporte certaines modifications importantes. Vos Commissions estiment qu'il ne serait pas prudent de prendre une décision à leur sujet sans une étude approfondie.

Elles vous proposent donc de ramener la portée du projet de loi à sa partie prorogatoire, se réservant de vous faire part ultérieurement de ses avis en ce qui concerne les amendements substantiels.

Le texte de la loi peut, dès lors, être réduit aux deux articles suivants :

ARTICLE PREMIER.

L'article 10 de la loi temporaire relative à la réduction de certains

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Vereenigde Commissiën stellen vast dat het wetsvoorstel, door de Kamer aangenomen, zich niet bepaalt bij de verlenging met een jaar van de wet van 10 Augustus 1933, doch daaraan aanzienlijke wijzigingen toebrengt. Uw Commissiën zijn van meening dat het niet voorzichtig ware dergelijk besluit te nemen, zonder een grondige studie.

Zij stellen U derhalve voor de strekking van het wetsontwerp te herleiden tot de loutere verlenging en behouden zich voor U later haar advies betreffende de substantieele amendementen te doen kennen.

Derhalve, kan de tekst van de wet tot de volgende twee artikelen worden herleid :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 10 der tijdelijke wet betreffende de vermindering van sommige

fermages en date du 10 août 1933, modifiée par la loi du 15 janvier 1938, est modifié comme suit :

« La présente loi cessera ses effets le 1^{er} janvier 1940, date à laquelle les conditions primitives du bail rentreront en vigueur pour les fermages ou quotités de fermages afférents à une jouissance exercée après cette date. »

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire à partir du 1^{er} janvier 1939.

* *

Ce nouveau texte et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. ROLIN.

Le Président,
G. MULLIE.

pachtprijzen dd. 10 Augustus 1933, gewijzigd bij de wet van 15 Januari 1938, wordt gewijzigd als volgt :

« Deze wet houdt op van kracht te zijn op 1 Januari 1940, datum waarop de oorspronkelijke bepalingen van de pacht opnieuw gelden voor de pachten of gedeelten van pachten in verband met een genot na dezen datum uitgeoefend, »

ART. 2.

Deze wet wordt bindend vanaf 1 Januari 1939.

* *

Deze nieuwe tekst en het verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. ROLIN.

De Voorzitter,
G. MULLIE.